



LIKKUTEI TORAH • PARSHAS PINCHAS • MAAMAR 2

ביאור ע"פ את קרבני לחמי

Uma explicação sobre o versículo
“Minha oferenda, Meu pão”



DEDICADO EM HONRA DE

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

O pai do Rebe, Reb Levi Itzchak



LikuteiTorah.com

A PARASHÁ CHASSÍDICA

likuteitorah.com/pt/likutei-torah/pinchas/2/

1 ביאור ע"פ את קרבני לחמי

Uma explicação sobre o versículo “Minha oferenda, Meu pão”.

2 הנה כתיב לעבדה ולשמרה שהאדם הוא העושה הג"ע [הגן עדן] דהיינו שהוא הממשיך גילוי אלקות מאור א"ס ב"ה להיות ג"ע [גן עדן].

Ora, está escrito: “para trabalhá-lo e guardá-lo”: o homem é quem faz o Gan Éden; isto é, é ele quem faz descer uma revelação da Divindade da Luz Infinita (Or Ein Sof), bendito seja Ele, para que se torne Gan Éden.

והנה ארז"ל [אמרו רבותינו זכרונם לברכה] ביו"ד נברא העוה"ב [העולם הבא] פי' ביו"ד צמצום הארה נקודה קטנה שבא"ס ב"ה שאין לו סוף ואין לו קץ ותכלית לית מחשבה תפיסא

Ora, nossos Sábios, de abençoada memória, disseram: “Com o yud foi criado o Mundo Vindouro.” O significado é: com o yud, um tsimtsum (contração) da irradiação, um pequeno ponto, do Infinito (Ein Sof), bendito seja Ele, que não tem fim nem limite ou termo final; “nenhum pensamento pode apreendê-Lo

ביה כלל וא"א להיות שום השגה לשכל נברא להיות תענוג הנשמות אלא שנהנין מזיוו כוי וכמשל בהירות השמש או האבוקה שא"א להסתכל בהם מחמת בהירותם.

em absoluto”; e é impossível que um intelecto criado tenha qualquer compreensão [d’Ele] que possa ser o deleite das almas, salvo que “desfrutam de Seu esplendor”, etc.; como na analogia do brilho do sol ou de uma tocha, para os quais não se pode olhar por causa de seu brilho.

וכן הוא לענין השגה שבאור א"ס ב"ה עצמו לא שייך שום השגה כלל מחמת בהירותו הגדול

Assim também no que diz respeito à compreensão: no próprio Or Ein Sof, bendito seja Ele, não se aplica compreensão alguma, por causa de Seu grande brilho,

כי ישת חשך סתרו רק ע"י צמצום הארה נקודה קטנה (ועמ"ש מזה בד"ה שחורה אני ונאווה אש שחורה ע"ג [על גבי] אש לבנה).

pois “Ele fez das trevas Seu esconderijo”; [a compreensão só é possível] por meio de um tsimtsum da irradiação [até se tornar] um pequeno ponto. (E veja o que está escrito a esse respeito no discurso que começa “Sou negra, mas formosa”: fogo negro sobre fogo branco.)

וזהו העוה"ב [העולם הבא] דייקא שהוא גילוי השגה לשכל נברא להתענג ולכן עוה"ב [עולם הבא] נבנה על מדת הדין הקשה כמבואר בספרים שעוה"ז נאמר בו עולם חסד יבנה

E é precisamente isso o Mundo Vindouro: uma revelação de compreensão ao intelecto criado, para que possa deleitar-se. Portanto, o Mundo Vindouro está edificado sobre o atributo severo de julgamento, como é explicado nos livros: a respeito deste mundo, diz-se: "O mundo é edificado com bondade",

משא"כ עוה"ב [עולם הבא] הוא מדת הדין. שהרי יסורי עוה"ז נק' יסורים של אהבה וחסד כי יסורים ממרקין.

ao passo que o Mundo Vindouro é o atributo de julgamento. Pois os sofrimentos deste mundo são chamados "sofrimentos de amor" e de bondade, uma vez que os sofrimentos purificam [o pecado].

3 ויסורי עוה"ז איבוד ממון ונוקף אצבעו כו' אין ערוך לגבי יסורי גיהנם שהאש א' מששים כו'

E os sofrimentos deste mundo — a perda de dinheiro e "bater o dedo", etc. — não se comparam aos sofrimentos do Guehinom, pois [o nosso] fogo é um sexagésimo, etc.

ומה שהיה ראוי לידון בגיהנם בעוה"ב [בעולם הבא] מחשבין כנגדו יסורי עוה"ז הקלים וה"ז [והרי זה] חסד כו' משא"כ בעוה"ב [בעולם הבא] עונשים גיהנם כו'

E, pelo que alguém mereceria ser julgado no Guehinom no Mundo Vindouro, são contabilizados em seu lugar os leves sofrimentos deste mundo, e isso é uma bondade, etc.; ao passo que no Mundo Vindouro [há] os castigos do Guehinom, etc.,

לפי שהוא נבנה על תוקף מדה"ד [מדת הדין] הקשה לשלם לרשע רע כרשעתו וכ"ז [וכל זה] הוא מפני שעוה"ב [שעולם הבא] שהוא גילוי ההשגה ותענוג הנשמות הוא ע"י גבורות וצמצומים [י"ל [יש לומר]

pois ele é construído sobre a plena força do rigoroso atributo do julgamento, para retribuir ao perverso o mal conforme sua perversidade. E tudo isso se deve ao fato de que o Mundo Vindouro, que é a revelação da compreensão e do deleite das almas, vem por meio das guevurot (forças de contenção) e das contrações. [Pode-se dizer

כי גם החכמה שהיא בחי' יו"ד שבו נברא העוה"ב [העולם הבא] הרי התהוותה מאור א"ס הוא ע"י גבורות וצמצומים והוא מה שנמשך האור והשפע רק ע"י בחי' שערות כו'.

que até mesmo Chochmá (sabedoria), que é o nível do yud com o qual foi criado o Mundo Vindouro, vem a existir a partir da Luz Infinita (Or Ein Sof) por meio de guevurot e contrações; e é isso [o fato] de que a luz e o fluxo são atraídos para baixo somente por meio do nível dos cabelos, etc.,

4 ושרשם מגבורה דע"י [דעתיק יומין] המלובשת במו"ס [במוחא סתימאה] ועמ"ש בפ' שלח ע"פ אני מענין שער בשמאל כו' ועמ"ש בביאור ע"פ ולא אבה ה' אלקיך לשמוע אל בלעם כו'

e sua raiz provém da Guevurá de Atik Yomin, que está revestida em Mocha Stimaá (o cérebro oculto). E veja o que está escrito em Parashat Shelach, sobre o versículo “Eu sou”, a respeito dos cabelos do lado esquerdo, etc.; e veja o que está escrito na explicação sobre o versículo “Mas Havayá, teu D'us, não quis ouvir Bilam”, etc.,

שהאתעדל"ת [שהאתערותא דלתתא] לצמצום וגבורה זו הוא ג"כ ע"י שהאדם מצמצם א"ע [את עצמו] בבחי' בטל רצונך וזהו ענין לעבדה כו'.

que o despertar de baixo (isarusa dilesata) para esse tsimtsum (contração) e essa Guevurá também ocorre quando a pessoa se contrai, agindo de acordo com “Anula tua vontade”; e este é o significado de “para trabalhá-lo”, etc.,

5 וכמבואר פ"י וענין עובד אלקים בסש"ב [בספר של בינונים] פט"ו [פרק ט"ו / פרשה ט"ו] וזהו מה רב טובך אשר צפנת ליראיך צפון הוא בחי' גבורות שע"י נמשך גילוי התענוג בג"ע [בגן עדן] ועיין מזה בר"ח [בראשית חכמה] שער האהבה פ"ו ליראיך כו'

como se explica o significado e o sentido de “aquele que serve a D'us” em Sefer Shel Beinonim (Tanya), capítulo 15. E este é [o significado de] “Quão grande é a Tua bondade, que reservaste para os que Te temem”: “reservaste” é o nível das guevurot, por meio das quais se faz descer a revelação do deleite no Gan Eden. Veja também sobre isso em Reishis Chochmah, Sha'ar HaAhavah, capítulo 6, “para os que Te temem”, etc.;

כי אם אין יראה אין חכמה יראה גימ' [גימטריא] גבורה איזהו גבור הכובש כו' [וזהו להודיע לבני האדם גבורותיו וכבוד הדר מלכותו זיו השכינה הן הם גבורותיו שהם צמצומים ע"י השתלשלות מעילה לעילה כו']

pois “se não há temor, não há sabedoria”. Yirá (temor) tem o mesmo valor numérico que guevurá; “Quem é poderoso? Aquele que conquista”, etc.] E este é [o significado de] “Para dar a conhecer aos filhos do homem Seus atos poderosos e a glória da majestade de Seu reino”: o esplendor da Shechiná (a Presença Divina); estes mesmos são Seus atos poderosos, que são contrações por meio da cadeia descendente dos mundos (hishtalshelut), de causa em causa, etc.:

מלאכים ונשמות אין אי מהם דומה לחבירו מחנה מיכאל באהבה דוקא ומחנה גבריאל ביראה דוקא ואין להם אהבת מיכאל באהבה רק אהבה אחרת באופן אחר.

anjos e almas, nenhum dos quais se assemelha a outro. O acampamento de Michael [serve] especificamente com amor, e o acampamento de Gavriel, especificamente com temor; e eles não têm, em seu amor, o amor de Michael, mas um amor diferente, de outra maneira.

6 והגם שכולם מקבלים מאור אי"ס ב"ה כמו כח הנשמה המתפשט באיברים שבנשמה עצמה אין בה התחלקות ואעפ"כ [ואף על פי כן] כח הראיה מקבל העין וכח השמיעה מקבל האזן כו'

E embora todos recebam da Luz Infinita (Or Ein Sof), bendito seja Ele, [é] como a força da alma que se estende pelos membros: na própria alma não há divisão e, no entanto, o olho recebe a força da visão e o ouvido recebe a força da audição etc.;

ואין העין מקבל אלא חלק פרטי שהוא כח הראיה בלבד כו' בלי שום שכל והשגה והשכל וההשגה שורה במוחין לבד ואין שם כח הראיה הגשמיות.

e o olho recebe apenas uma porção particular, que é somente a força da visão etc., sem intelecto nem compreensão; o intelecto e a compreensão residem somente no cérebro, e ali não se encontra a força física da visão.

והאזן מקבל כח השמיעה בלבד כו' וכיוצא בזה בשאר אברים שאין אחד דומה לחבירו כו' [ועמ"ש בפ' שלח בביאור ע"פ והיה לכם לציצית מענין שכליים נבדלים כו']:

E o ouvido recebe somente a força da audição etc.; o mesmo se dá com os demais membros, nenhum dos quais se assemelha ao outro etc. [E veja o que está escrito na Parashat Shelach, na explicação do versículo "E serão para vocês tsitsit", a respeito dos intelectos separados etc.]

7 ב והנה כל ההשתלשלות מעילה לעילה הוא ב' בחינות מקיף ופנימי [מקיף מה שאין נכנס תוך הכלי שאין הכלי מלבישו לפי שאין בו השגה כו'] ומתחלה נמשך המקיף ואח"כ נמשך הפנימי

2. Ora, toda a cadeia descendente dos mundos (hishtalshelut), de uma causa à seguinte, tem dois níveis: o abrangente (makif) e o interior (pnimi). [Makif é aquilo que não entra no recipiente, pois o recipiente não o reveste, uma vez que não há nele compreensão etc.] Primeiro, o abrangente é atraído para baixo e, depois, o interior é atraído para baixo,

כי הפנימי הוא הארה קצת מבחי' המקיף הנמשך שנכנס להיות פנימי ומפנימי' [ומפנימיות / ומפנימית]
עליון נעשה מתחלה מקיף לתחתון ואח"כ נמשך קצת הארה ממנו להיות פנימי וכך הוא בכל סדר
ההשתלשלות מאימא לז"א ומז"א כו'

pois a luz interior é um ténue brilho do nível abrangente que é atraído para baixo e entra para se tornar interior. E da dimensão interior (pnimiyut) do nível superior, primeiro se faz uma luz abrangente para o nível inferior; depois, um ténue brilho dela é atraído para se tornar interior. Assim é em toda a ordem da cadeia descendente dos mundos: de Imá a Zeir Anpin (os atributos emocionais), e de Zeir Anpin etc.,

כי הכל הוא בחי' מקיף ופנימי כו' וכמשל הדבור מן המחשבה שלא כל מחשבתו יוכל להכניס בדבור
רק אפס קצהו בלבד

pois tudo se encontra no modo de abrangente e interior etc. É como na analogia da fala que provém do pensamento: não se pode expressar na fala todo o pensamento, mas somente o seu mais ínfimo vestígio.

וכן מן השכל למדות כמ"כ [כמו כן] מההתבוננות בתפלה שא"א להיות התפעלות הלב כ"כ [כל כך] בכל
כח השגתו והתבוננותו רק שמתקצר כח ההבנה וההשגה כו'

E assim também do intelecto aos atributos emocionais (midot); igualmente, na contemplação durante a oração, o coração não pode ser despertado na mesma medida de toda a força da compreensão e da contemplação; ao contrário, a força do entendimento e da apreensão é reduzida etc.

והוא בחי' עגולים ויושר שמתחלה נמשך עגולים ואח"כ פרצוף יושר שהוא בחי' האדם כח הראיה בעין
כו'

E este é o nível dos igulim (círculos) e do yosher (retidão): primeiro os círculos são atraídos para baixo e, depois, a configuração de yosher, que é o nível do "homem": o poder da visão no olho etc.,

ורמ"ח אברים שונים ובזה יש עיבור יניקה מוחין קטנות וגדלות. משא"כ בעיגולים הוא בהשוואה לכל
צד כו'.

e duzentos e quarenta e oito membros distintos; e nisso há ibur (gestação), yeniká (amamentação), mochin (intelecto), katnut (pequenez) e gadlut (grandeza). Já nos círculos, há igualdade em todos os lados etc.

8 ובכלליות ההשפעה וההמשכה מריש כל דרגין נקי בשם מ"ה [שם מ"ה] וב"ן [ושם ב"ן] שבח"י מ"ה [שם מ"ה]
הוא מקיף לגבי ב"ן [שם ב"ן] הגם שגם שם מ"ה [שם מ"ה] הוא פנימי

De modo geral, o fluxo e a extensão desde o início de todos os níveis são chamados pelos Nomes Mah (45) e Ban (52). O nível de Mah é circundante em relação a Ban, embora o Nome Mah também seja [em si] interior;

אך לגבי ב"ן [שם ב"ן] הוא המקיף ששרש מ"ה [שם מ"ה] הוא ממצחא דא"ק [דאדם קדמון] ומצח הוא הנקי
תמיד בח"י רצון וכמ"ש והיה על מצחו לרצון כו'

mas, em relação a Ban, é o circundante, pois a raiz de Mah provém do Mitzcha (testa) de Adam Kadmon, e a testa é sempre chamada de nível da vontade, como está escrito: "E estará sobre sua testa, para favor (leratzon)", etc.

ונקי בזהר רעוא דכל רעוין כו' [עמ"ש בביאור ע"פ ועשית ציץ בסופו ובד"ה למנצח על השמינית].

E no Zohar é chamado de "vontade de todas as vontades", etc. [Veja o que está escrito na explicação sobre o versículo "E farás um tzitz", ao final, e no discurso que começa "Ao regente, sobre a oitava".

ובביאור ע"פ מי מנה עפר יעקב. ועמ"ש במ"א ע"פ מאמר הזהר בפ' נשא (דקכ"ח ע"ב)

E na explicação sobre o versículo "Quem contou o pó de Yaakov". E veja o que está escrito em outro lugar sobre a passagem do Zohar na Parshas Nasso (128b)

בענין כחמר טב דשקיט ושכיך על דורדייה מענין מ"ה [שם מ"ה] וב"ן [ושם ב"ן] שבמו"ס [שבמוחא סתימאה]
ועמ"ש בביאור ע"פ משה ידבר מענין שם מ"ה [שם מ"ה] ובד"ה ענין האבות הן הן המרכבה.

sobre "como vinho bom, assentado e repousando sobre suas borras", a respeito de Mah e Ban em Mocha Stima'ah (o cérebro oculto). E veja o que está escrito na explicação sobre o versículo "Moshe falava", a respeito do Nome Mah, e no discurso que começa "O assunto de 'Os Patriarcas são eles mesmos a carruagem'".

ובביאור ע"פ יונתי בענין מלגאו איהו שם מ"ה [שם מ"ה]. ובביאור ע"פ והניף הכהן אותם על לחם
הביכורים:]

E na explicação sobre o versículo "Minha pomba", a respeito de "interiormente, é o Nome Mah". E na explicação sobre o versículo "E o kohen os moverá junto com o pão das primícias".]

9 והנה שם ב"ן [שם ב"ן] הוא בחי' נוקבא שמור לנוקי' [לנוקבא] וזכור לדכורא כי מלי' תשבע"פ [תורה שבעל פה]
קרינן לה בחי' מלי' ב"ן [שם ב"ן]

Ora, o Nome Ban é o nível de Nukvá (o feminino): "Shamor (Guarda)" para a Nukvá e "Zachor (Lembra)" para o masculino; pois a Malchut da Torá Oral, "nós a chamamos de ela", é o nível de Malchut, Ban.

אמנם מ"ה [שם מ"ה] הוא בחי' תשב"כ [תורה שבכתב] בחכמה אתברירו והבירור הוא לעשות ג"ע [גן עדן]
דהיינו להמשיך אור א"ס ב"ה שבבחי' מקיף להיות פנימי

Mah, porém, é o nível da Torá Escrita. "Por meio de Chochmá (sabedoria), eles são refinados"; e o refinamento consiste em fazer o Gan Éden, isto é, atrair a Luz Infinita (Or Ein Sof), bendito seja Ele, que está no nível de luz circundante, para que se torne interior.

(ועמ"ש בד"ה ויקח קרח מענין בחי' חכמה שבה שורה אור א"ס ומ"ש בד"ה ואהבת את וחכמה היא כח
מ"ה [מה]) ועיקר ההמשכה להיות בחי' ביטול

(E veja o que está escrito no discurso que começa com "E Korach tomou", a respeito do nível de Chochmá, no qual repousa a Luz Infinita; e o que está escrito no discurso que começa com "E amarás"; e Chochmá é koach Mah (a força de Mah).) E o principal da atração é que haja o nível de autoanulação (bitul),

כי אין אור א"ס שורה אלא במי שבטל דייקא ומ"ה [ומה] הוא בחי' ביטול גמור ונחנו מ"ה [מה] כו'
pois a Luz Infinita repousa somente sobre quem está especificamente em estado de anulação; e Mah é o nível de autoanulação completa: "E o que (mah) somos nós?" etc.

ומתחלה נברר להיות עולם האצילות שמה שאינו בטל שם אינו שורה גילוי אור א"ס ומ"מ נדחה
לעולם הבריאה שבערך עולם הבריאה נחשב בחי' ביטול שמלאכים ונשמות

Primeiro, foi refinado para tornar-se o Mundo de Atsilut (Emanação); pois aquilo que não está anulado nesse mundo não recebe a revelação da Luz Infinita. Ainda assim, é relegado ao Mundo de Beriá (Criação), pois, em relação ao Mundo de Beriá, é considerado o nível de autoanulação, uma vez que os anjos e as almas,

בחיי נבראים הם בטלים הגם שבערך עולם האצילות אין זה ביטול גמור להיות גילוי רב כבעולם האצילות ואח"כ נדחה לעולם היצירה עד שתכלית הבירור הוא במדריגות תחתונות דבעשייה.

[que estão] no nível dos seres criados, estão anulados, embora, em relação ao Mundo de Atsilut, isso não seja uma autoanulação completa que possibilite uma grande revelação, como no Mundo de Atsilut. Depois, é relegado ao Mundo de Yetsirá (Formação), até que o refinamento chegue ao seu termo final nos níveis mais inferiores [do Mundo de] Assiá (Ação).

10 והוא ענין כרע כמודים כריעה בעלמא להיות כפוף בבחי' הודאה כו' וארז"ל [ואמרו רבותינו זכרונם לברכה]

מאן דלא כרע כמודים

E isto é o sentido de curvar-se em Modim: uma simples reverência, ficando inclinado em atitude de reconhecimento etc. E nossos Sábios, de abençoada memória, disseram: “Quem não se curva em Modim

נעשה נחש שנדחה להיות נחש דקליפה לגמרי שאין שם עוד שום בירור טוב ובוהר (שלח קס"ד א') ובסבא דמשפטים (דף ק' ע"א) שלא יקום בתחה"מ [בתחיית המתים].

torna-se uma serpente”: ele é afastado, tornando-se inteiramente uma serpente da kelipá (a casca), onde já não há qualquer bem a ser refinado. E no Zohar (Shelach, 164a) e no Sava de Mishpatim (página 100a): que ele não se levantará na Ressurreição dos Mortos.

והנה לכן בעוה"ב [בעולם הבא] א"א לשנות את טעמו ממה שנמשך בעוה"ז כי עוה"ב [עולם הבא] הוא עולם שלאחר הבירור

Ora, por isso, no Mundo Vindouro é impossível mudar o próprio gosto em relação ao que foi atraído neste mundo, pois o Mundo Vindouro é um mundo que vem depois do refinamento:

דהיינו שכבר נמשך אחר הבירור משם מ"ה [שם מ"ה] המקיף להיות פנימי וגילוי השגה ותענוג לשכל נברא הרי כבר נתברר הטוב ומובדל מן הרע שהרע נדחה לגמרי ומובדל בעצמו להיות מלאכי חבלה ומזיקים כו'

isto é, depois do refinamento, [a luz] do Nome Mah, que circunda, já foi atraída para se tornar interior, uma revelação de compreensão e deleite para um intelecto criado; assim, o bem já foi refinado e separado do mal, pois o mal foi completamente afastado e separado por si, tornando-se anjos destruidores e espíritos nocivos etc.

מה שאין כן עולם הזה שהוא עולם הבירור שמאיר שם מ"ה [שם מ"ה] המברר בתומ"צ [בתורה ומצות] הרי יכול לשנות א"ע [את עצמו] ולהפך מרע לטוב [ועמ"ש ע"פ ועתה יגדל נא כו']

Ao contrário, este mundo é o mundo do refinamento, onde brilha o Nome Mah, refinando por meio da Torá e das mitsvot; aqui, portanto, é possível mudar a si mesmo e transformar o mal em bem. [E veja o que está escrito sobre o versículo “E agora, peço, que se engrandeça [o poder]” etc.]

והמשכה זו להיות כח זה של בירור שם מ"ה [שם מ"ה] לברר שם ב"ן [שם ב"ן] נמשך מבחי' רצון העליון רעוא דכל רעוין וע"ז אמרו אין טעם לרצון כו' שהוא למעלה מהשגה כו'.

E esta atração, para que haja essa força de refinamento do Nome Mah, a fim de refinar o Nome Ban, provém do nível da Vontade Suprema, “a vontade de todas as vontades”; e a respeito disso disseram: “Não há razão para a vontade” etc., pois ela está acima da compreensão etc.

11 וזהו נחת רוח שאמרתי ונעשה רצוני שנעשה ונמשך רצון העליון שאין טעם והשגה בו [ואפשר שנקרא

נחת רוח

E este é [o sentido de] “uma satisfação de espírito (nachat ruach), pois falei e Minha vontade foi cumprida”: que a Vontade Suprema, na qual não há razão nem compreensão, seja cumprida e atraída para baixo. [E pode ser que seja chamada nachat ruach

כי רוח היינו בחי' אויר אור יו"ד שהוא מקור אותיות התורה כמ"ש במ"א בביאור דמזוזה מימין כו'

pois ruach (espírito) é o nível de avir (ar), ou (luz) [com um] yud, que é a fonte das letras da Torá, como é explicado em outro lugar, na explicação sobre “A mezuzá à direita”, etc.

ועיין בזהר תרומה (דקע"ח סע"ב [סוף עמוד ב]) ובאדרא דנשא דק"ל ע"ב] וזהו בחינת תורה שבכתב שהוא למעלה מהשגה שעיקרה אינה

E veja o Zohar, Terumah (fim de 178b), e a Idra de Nasso, 130b.] E este é o nível da Torá Escrita, que está acima da compreensão, pois sua essência nada mais é

אלא האותיות כדמותן וכצלמן משא"כ ההלכות על בורייך א"א להשיג מתורה שבכתב כגון וקשרתם לאות כו'

senão as letras, em sua forma e imagem; ao passo que as leis, em seus detalhes precisos, não podem ser compreendidas a partir da Torá Escrita. Por exemplo: “E as atarás como sinal”, etc.:

איני יודע מהו עד שבאו חז"ל [חכמינו זכרונם לברכה] ופירשו ד' פרשיות ט"ט בכתפי כו' וד' בתים תפרן ואלכסונן וכן סוכה גבוה כ' [כתב] אמה כו'

não sei o que é, até que vieram nossos Sábios, de abençoada memória, e explicaram: quatro passagens, “tat em Katfi”, etc.; e quatro compartimentos, suas costuras e sua diagonal; e, da mesma forma, uma sucá com vinte côvados de altura, etc.

שהוא ענין השגות הרצון שזהו כלי קיבול לרצון שבשיעור דוקא ששיערו חכמים להגביל כל מצוה ומצוה כדת מה לעשות אזי שורה ומתגלה רצון עלי ון ובאם לאו אינו שורה כו':

Este é o assunto das compreensões da vontade, pois isso é um recipiente para a vontade: especificamente na medida estabelecida pelos Sábios, ao definirem cada mitzvá, “conforme a lei, o que se deve fazer”; então a Vontade Suprema repousa e se revela, e, caso contrário, não repousa, etc.

12 ג והנה אין לך טפה יורדת מלמעלה שאין טפיים עולים כנגדה כו' הם חו"ג [חסד וגבורה] והנה ה"ג [חמש גבורות] הם ה"פ אש בחי' אשה אש ה' שצ"ל בחי' אש מלמטה למעלה

3. Ora, “não há gota que desça do alto sem que duas gotas subam ao seu encontro”, etc.: estas são Chessed (bondade) e Guevurá (contenção). E as cinco Guevurot são cinco vezes esh (fogo): o nível de ishah (mulher), esh [e] hei; pois deve haver o nível de fogo de baixo para cima,

כי רוח אייתי רוח כו' שמאלו תחת לראשי שפני שור שמהשמאל הוא המגביה כנס"י [כנסת ישראל] מקור נשמת ישראל ומנשאה תחת לראשי ע"י בחי' גבורות

pois “o espírito traz espírito”, etc. “Sua mão esquerda está sob minha cabeça”: pois a face do boi, que está “à esquerda”, é o que eleva a Congregação de Israel (Knesset Yisrael), a fonte da alma de Israel, e a ergue “sob minha cabeça”, por meio do nível das guevurot,

בחי' שמאל התלהבות הנפש ומזה בא לידי ביטול שהוא למעלה מהתלהבות כי אחרי האש קול דממה דקה כו'.

o nível da esquerda, o ardente entusiasmo da alma; e disso se chega à autoanulação (bitul), que está acima do entusiasmo, pois “depois do fogo, uma voz mansa e delicada”, etc.

13 ומ"ש לא באש ה' תירץ בת"ז [בתיקוני זוהר] אית אש ואית רעש ואית רעש כו'

E quanto ao que está escrito: “Havayá não estava no fogo”, o Tikkunei Zohar respondeu: “Há fogo e há fogo; há tremor e há tremor”, etc.

ומכל מקום אפילו מה שהוא באש ה' מ"מ קול דממה דקה יותר נעלה כו' [כי אש היינו בעולם הבריאה ששם השרפים וקול דממה דקה מבחי' אצי'.

E, de qualquer modo, mesmo [em comparação com o fogo] no qual Havayá está, a voz suave e tênue é, ainda assim, mais elevada, etc. [Pois o fogo está no Mundo de Beriá (Criação), onde se encontram os Serafim, e a voz suave e tênue provém do nível de Atsilut (Emanação).]

14 והנה באצי' ג"כ יש אבי"ע [אצילות בריאה יצירה עשיה] וזהו אית אש ואית אש בריאה שבאצי' כו' וגם שם קול דממה דקה נעלה יותר שהוא בחי' אצי' שבאצי' כו'.

Ora, também em Atsilut há Atsilut, Beriá, Yetsirá e Assiá; e é isso que significa “há fogo e há fogo”: Beriá dentro de Atsilut, etc. E também ali a voz de silêncio sutil é mais elevada, pois é o nível de Atsilut dentro de Atsilut, etc.]

אך צ"ל אש תחלה שהיא העלאה ממטה למעלה ואחר כך נמשך בחי' ביטול וכענין הכהנים הלויים וזהו לחמי לאשי.

Mas primeiro deve haver fogo, que é uma elevação de baixo para cima; depois, é atraído o nível de autoanulação (bitul), como no caso dos “cohanim, os levitas”. E isto é [o sentido de] “Meu pão para Minhas oferendas de fogo (le'ishai).”

לחמי ישראל מפרנסין כו' כמו שהמאכל משיב את הנפש להתפשט בגוף. לאשי שעל ידי אתעדל"ת [אתערותא דלתתא] אש ה' נעשה למעלה אש יוד להיות יורד אש שלמעלה כו'

“Meu pão”: “Israel provê sustento”, etc., assim como o alimento restaura a alma, para que ela se estenda pelo corpo. “Para Minhas oferendas de fogo (le'ishai)”: pois, por meio do despertar de baixo (it'aruta dil'tata), o fogo do hei, forma-se no Alto o fogo do yud, de modo que o fogo do Alto desce, etc.

והיינו את קרבני א"ת צירופי אותיות שמא' עד תי"ו קרבני נעשו קרובים אצלי ממש להיות שורה בהם גילוי אלקות ואור א"ס ממש ע"י

E isto é “et korbani (Minha oferenda)”: alef-tav, as combinações das letras de alef a tav; “korbani”: elas se tornam verdadeiramente próximas (kerovim) de Mim, para que a revelação da divindade e a própria Luz Infinita (Or Ein Sof) repousem nelas, por meio de

לחמי לאשי שמאש הי' נעשה אש יוד שם מ"ה [שם מ"ה] נמשך ממש לתוכו והוא בבחי' מלי' דאצי' שם ב"ן [שם ב"ן] כי כל ישראל בני כו'.

“Meu pão para Minhas oferendas de fogo”: pois do fogo do hei forma-se o fogo do yud; o Nome Mah é efetivamente atraído para dentro dele. E isto se dá no nível de Malchut (soberania) de Atsi-lut, o Nome Ban, pois “todo Israel é filho de [reis]”, etc.

ריח ניחוחי מלמטה למעלה מעורר מוחין דאבא שבגלות הוא בחינת שינה והסתלקות וריח הוא המעורר כו'.

“Meu aroma agradável (rei'ach nichochi)”: de baixo para cima, ele desperta os mochin (intelecto) de Abá (Chochmá), que, no exílio, estão no estado de sono e retraimento; e é o aroma que desperta, etc.

ניחוחי הוא לשון הורדה ולשון מנוחה המשכת הביטול כו'. היינו בחי' קול דממה דקה שהוא למעלה אפילו מבחי' אש יו"ד כו'.

“Nichochi” é um termo que significa trazer para baixo e também repouso: a atração do bitul, etc. Isto é, o nível da voz de silêncio sutil, que está acima até mesmo do nível do fogo do yud, etc.

תשמרו שמור זו משנה שיהיה בחינת כלי לגילוי אור א"ס בבחי' אשי וכמארו"ל [וכמאמר רבותינו זכרונם לברכה] כל העוסק בתורה הקב"ה שונה כנגדו ודברי אשר שמתו בפיו ממש שזהו את קרבני

“Guardareis (tishmeru)”: “‘Guardar’ é Mishná”, para que haja um recipiente para a revelação da Luz Infinita no nível de ishai. Como disseram nossos Sábios, de abençoada memória: “Quem se ocupa da Torá, o Santo, bendito seja Ele, estuda diante dele”; e “as Minhas palavras, que pus na tua boca”, literalmente; e isto é “et korbani”,

כי הרי האבות היו חג"ת [חסד גבורה תפארת] הן הן המרכבה ומשה בחי' ביטול ועל דמות הכסא דמות כמראה אדם כו' בחי' הרוכב כו'.

pois os Patriarcas eram Chessed (bondade), Guevurá (contenção) e Tiféret (beleza): “eles próprios são a carruagem”; e Moshe é o nível da autoanulação (bitul): “e sobre a semelhança do trono, uma semelhança como a aparência de um homem”, etc., o nível do Cavaleiro, etc.

15 וכ"ז [וכל זה] הוא מבחי' משה בחי' ביטול דמות כמראה אדם בחי' רוכב שהוא יסוד אבא ונחנו מ"ה [מה] כו'

E tudo isso provém do nível de Moshe, o nível da autoanulação (bitul), “uma semelhança como a aparência de um homem”, o nível do Cavaleiro, que é o Yessod de Abá: “E o que (mah) somos nós?”, etc.

ואיך יגיע האדם לבחי' ביטול הוא על ידי צו את בני ישראל שבחי' משה ישפיל עצמו ויומשך

E como pode uma pessoa alcançar o nível da autoanulação? Por meio de “Ordena (tsav) aos filhos de Israel”: que o nível de Moshe se rebaixe e seja atraído

למטה שיהיה בצוותא וחיבור ועי"ז ואמרת אליהם אמירה בחי' אבא שיהיה ודברי אשר שמתי בפיו להקריב לי במועדו מועד לי [לשון] ונועדתי אשר לא יעדה כו'

para baixo, para que haja união (tsavta) e conexão. E, por meio disso, “e dirás (ve'amarta) a eles”: amirá (dizer) é o nível de Abá, para que haja “Minhas palavras que pus em tua boca”. “Para oferecer a Mim no seu tempo determinado (bemo'ado)”: mo'ed é uma expressão de “E Me encontrarei (ve'no'adti)” e de “que não a designou (ye'adah)”, etc.

יעוד ומועד ונועד הכל לי [לשון] יעוד ויחוד וחיבור שכל המשכות הם מבחי' שבת קדש הוא לכם בחינת אבא

Ye'ud, mo'ed e no'ad são todas expressões de designação (ye'ud), união e conexão. Pois todas as descidas são do nível de Shabat, “santo para vós”, o nível de Abá (Chochmá);

אך הוא עי"י יו"ט [יום טוב] מקרא קדש בחי' אימא אלא שגם שם הוא התלבשות אבא באימא כו'

mas isso ocorre por meio de Yom Tov, “uma convocação santa”, o nível de Imá (Biná), embora também ali haja a investidura de Abá em Imá, etc.

פסח מלמטה למעלה הוא בחי' אברהם תפלת שחרית תחלה עולם העשיה עדברוך שאמר פסוקי דזמרה הוא עולם היצירה.

Pêssach, de baixo para cima, é o nível de Avraham, a oração da manhã: primeiro, o Mundo de Assiá (Ação), até Baruch She'amar; Pesukei deZimrá é o Mundo de Yetsirá (Formação);

16 ויוצר אור בריאה ותפלה הוא ביטול והמשכה מלמעלה למטה מה שאין כן מנחה לשון מנוחה שאין שם e Yotzer Or é Beriá (Criação); e a Tefilá [a Amidá] é autoanulação (bitul) e uma extensão de cima para baixo. Já Minchá, uma expressão de repouso (menuchá), onde há

אלא תפלת י"ח בלבד וערבית יש בו ג"כ ק"ש [קריאת שמע] ותפלה אלא שאין מאריכין לפי שיעקב כלול משניהם וגם תפלת שחרית כלולה עקידת יצחק באברהם כו'.

somente a oração das Dezoito [Bênçãos]; e Maariv também tem o Shemá e a Amida, mas não se prolongam [as orações], porque Yaakov inclui ambos. E a oração da manhã também é inclusiva: a amarração de Yitschac dentro de Avraham, etc.

וגם מועד לי [לשון] וככלה תעדה כליה שהוא לשון עדי וקישוט בחי' כתר כו' ועמ"ש בד"ה אלה פקודי בענין משכן העדות.

E mo'ed também é uma expressão de “e, como uma noiva, adorna-se (ta'deh) com seus adornos”, termo que designa joias e adorno, o nível de Kéter (a Coroa), etc. E veja o que está escrito no discurso que começa “Estes são os registros”, a respeito do “Tabernáculo do Testemunho (ha'eidus)”.

ועיין מענין את קרבני בזח"א [בזהר חלק א] ויצא (דף קס"ד ע"ב) ובמ"א נז' [נזכר] בזהר נצח והוד עלייהו אתמר את קרבני כו'

E veja, a respeito de “es korbani”, o Zohar, Parte I, Vayetze (página 164b); e em outro lugar o Zohar menciona: “Nétsach (vitória) e Hod (esplendor): deles se diz ‘Minha oferenda’”, etc.

וע"ש בביאור ע"פ צאינה וראינה בסופו דנו"ה [דנצח והוד] הם בחי' אותיות התורה כו' ומענין ריח ניהוהי כפי פקודי (דרל"ט סע"א [סוף עמוד א]).

E veja ali, na explicação sobre o versículo “Ide e vede”, ao final, que Nétsach e Hod são o nível das letras da Torá, etc. E, a respeito de “Meu aroma agradável”, em Parshas Pekudei (final de 239a).

ומענין להקריב לי כפי שמות (ד"כ ע"ב) ומענין במועדו כפי לך לך (דפ"ט ע"ב). וע"ש דפ"ח א' ובפי' שמות דכ"א ובפי' פנחס דרכ"ד א' דרכ"ו ע"א דר"מ ע"א).

E, a respeito de “para oferecer a Mim”, em Parshas Shemos (página 20b); e, a respeito de “no tempo designado”, em Parshas Lech Lecha (página 89b; e veja ali, página 88a, e em Parshas Shemos, página 21, e em Parshas Pinchas, página 224a, página 226a e página 240a).

ועיין במדרש ויקרא רבה פ' ב' ובמדרש שוחר טוב פ"ט מענין תשמרו להקריב לי כו' ועיין מה שכתוב מענין זה על פי וארשתך לי כו'.

E veja o Midrash Vayikra Rabbah, seção 2, e o Midrash Shocher Tov, capítulo 19, a respeito de “cuidareis de oferecer a Mim”, etc. E veja o que está escrito sobre este assunto a respeito do versículo “E Eu te desposarei para Mim”, etc.

ועיין זהר חלק א' פרשה ויחי (דרמ"ה סע"ב [סוף עמוד ב]) ומה שכתוב מזה בביאור על פי יונתני ובפסוק שיר השירים כו':

E veja o Zohar, Parte I, Parshas Vayechi (final de 245b), e o que está escrito sobre isso na explicação sobre o versículo “Minha pomba” e sobre o versículo “Cântico dos Cânticos”, etc.

17 קיצור מפ"י הפסוק צו את בניי [בני ישראל]. צו לשון צוותא שיהיה נמשך בחינת משה להיות בצוותא

חדא עם בניי [בני ישראל] (ועמ"ש סד"ה ואתה תצוה)

Resumo da explicação do versículo “Ordena aos filhos de Israel”: tzav (“ordena”) é uma expressão de tzavta (“união”), para que o nível de Moshê seja atraído e esteja unido como um só com os filhos de Israel. (E veja o que está escrito ao final do discurso que começa com “E tu ordenarás”).

ועי"ז ואמרת אליהם שע"ז יומשך להם כח הדבור להיות יחוד וביטול דבור האדם בדבר ה' (ועמ"ש בד"ה ראשי המטות גבי לאמר זה הדבר ומ"ש סד"ה משה ידבר)

E, por meio disso, “e dirás a eles”: por meio disso, o poder da fala será atraído a eles, para que haja união e autoanulação (bitul) da fala do homem na palavra de D'us. (E veja o que está escrito no discurso que começa com “Os chefes das tribos”, a respeito de “dizendo: Esta é a palavra”, e o que está escrito ao final do discurso que começa com “Moshê falava”).

וזהו את קרבני את הן בחינת אותיות מא' עד תיו הן הן קרבני קרובים אלי ומקרבין אותי וכמ"ש ודברי אשר שמתו בפ"ך הקב"ה קורא ושונה כנגדו

E isto é “es korbani”: es são as letras, do álef ao tav; elas próprias são “korbani”, próximas de Mim, e Me aproximam, como está escrito: “E Minhas palavras, que pus em tua boca”: o Santo, bendito seja Ele, lê e estuda diante dele.

(ועמ"ש סד"ה ואתה תצוה הנ"ל גבי מאת בניי [בני ישראל] ועמ"ש בד"ה ואתחנן גבי בעת ההיא ובד"ה וידעת היום גבי ואהבת את). ועי"ז יהי [יהיה] ג"כ לחמי לאשי.

(Veja o que está escrito ao final do discurso que começa com “E tu ordenarás”, mencionado acima, a respeito de “dos filhos de Israel”; e veja o que está escrito no discurso que começa com “E supliquei”, a respeito de “naquela ocasião”, e no discurso que começa com “E saberás hoje”, a respeito de “E amarás”). E, por meio disso, haverá também “Meu pão para Minhas ofertas queimadas”.

אשי אש יו"ד שהוא בחי' אש שיוורד מלמעלה מבחי' סוכ"ע להעלות יסוד האש שבנפשו הבהמית בחינת אשה אש ה'

Ishai é esh yud (o fogo do yud), que é o nível do fogo que desce do alto, do nível da luz que circunda todos os mundos (sovev kol almin), para elevar o elemento de fogo em sua alma animal, o nível de ishah, esh hei (o fogo do hei).

(ועמ"ש בד"ה והיה לכם לציצית וסד"ה כי תצא גבי ונתנו ה' וע"ש בד"ה ע"כ יאמרו המושלים בענין שלהבת י"ה ומ"ש בד"ה אתם נצבים בענין כי ה' אלקיך אש אוכלה הוא ומ"ש סד"ה כי ביום הזה יכפר בענין בנקרת הצור)

(E veja o que está escrito no discurso que começa com “E será para vós tsitsit”, e ao final do discurso que começa com “Quando saíres”, a respeito de “e Havayá o livrará”; e veja ali, no discurso que começa com “Por isso dizem os que contam parábolas”, sobre o tema da “chama de Yah”; e o que está escrito no discurso que começa com “Vós estais de pé”, sobre o tema de “Pois Havayá, teu D'us, é um fogo consumidor”; e o que está escrito ao final do discurso que começa com “Pois neste dia Ele expiará”, sobre o tema de “na fenda da rocha”).

שהמשכה זו דבחי' אש יוד הוא ע"י לחמי ישראל מפרנסין (כי הלחם נהפך לדם בחי' חום ויסוד האש והיינו הקרבנות שנק' לחמי וע' במא"א [במאורי אור] אות למ"ד סכ"א כמה בחי' שנק' לחם ולחם משנה.

Pois essa atração do nível do fogo do yud ocorre por meio de “Meu pão”: “Israel provê sustento”. (Pois o pão se transforma em sangue, o nível do calor e do elemento de fogo; e são as ofertas, chamadas “Meu pão”. E veja em Me'orei Or, letra lamed, seção 21, vários níveis que são chamados “pão” e “pão duplo” (lechem mishneh).

ויש לפרש דבחי' אשה אש ה' נק' לחמי לאשי לבחי' אש יוד ע"ד מ"ש כי אם הלחם אשר הוא אוכל) (וישב ל"ט ו') וכן קראן לו ויאכל לחם בפי שמות ב' כ' [כתב].

E pode-se explicar que o nível de ishah, o fogo do hei, é chamado “Meu pão” para “Minhas ofertas queimadas”, para o nível do fogo do yud, à maneira do que está escrito: “exceto o pão que ele comia”) (Vayeshev 39:6); e também: “Chamai-o para que coma pão”, na Parashat Shemot, 2:20.

ור"ל [ורוצה לומר] כי הוא יחוד משפיע ומקבל ע"ד ביום חתונתו זו מתן תורה כי יוד הוא בחי משפיע כענין ביוד נברא העוה"ב [העולם הבא] והי בחי מקבל כענין בהי נברא העוה"ז וזהו ג"כ ענין ריח ניחוחי.

Isto é, trata-se de uma união do doador e do receptor, à maneira de “no dia de seu casamento”: isto é, a Outorga da Torá. Pois o yud é o nível do doador, como em “com o yud foi criado o Mundo Vin-douro”, e o hei é o nível do receptor, como em “com o hei foi criado este mundo”. E este é também o sentido de “Meu aroma agradável”.

(או י"ל [יש לומר] שלהיות את קרבני שיהי [שיהיה] האותיות קרובים אלי זהו ע"י לחמי לאשי. כי ע"י האתעדל"ת [האתערותא דלתתא] נמשך בתורה בחי גבוה יותר וענין ריח ניחוחי המשכת קול דממה דקה שלמעלה מבחי אש יוד)

(Ou pode-se dizer que “es korbani” — que as letras estejam próximas de Mim — se dá por meio de “Meu pão para Minhas oferendas de fogo”; pois, por meio do despertar de baixo, um nível mais elevado é atraído para a Torá; e o sentido de “Meu aroma agradável” é a atração da voz sutil e silenciosa, que está acima do nível do fogo do yud.)

ואח"כ צ"ל תשמרו שמור זו משנה שיהי [שיהיה] נשמר בלב האדם בחי לאשי אש יוד (שלא יהי [יהיה] בחינת פולטת). וכ"ז [וכל זה] בחי דבור שהוא תלמוד תורה שע"ז נאמר את קרבני ותשמרו.

E, depois, é preciso “guardar (tishmeru)”: “Guardar”: isto é a Mishná”, para que o nível de “Minhas oferendas de fogo”, o fogo do yud, seja guardado no coração da pessoa (para que não fique no nível de “a que expulsa”). E tudo isso é o nível da fala, que é o estudo da Torá, a respeito do qual se diz “es korbani” e “guardarás”.

ובחי מחשבה זו תפלה עז"נ [על זה נאמר] להקריב לי המשכת אור אין סוף שבחכמה בחי שבת קדש במועדו יו"ט [יום טוב] ג' מועדים

E sobre o nível do pensamento, que é a oração, diz-se: “para oferecer a Mim”: a atração da a Luz Infinita (Or Ein Sof) que está em Chochmá (sabedoria), o nível do Shabat Kodesh (santo). “Em seu tempo determinado”: Yom Tov, as três festas,

שהם מקראי קדש וממשיכים בחי קדש בתפלת ימי החול (ע"ד חולין שנעשו על טהרת הקדש).

que são “convocações santas” e atraem o nível de santidade para a oração dos dias da semana (à maneira de alimentos comuns preparados na pureza das coisas sagradas).

וְנִי דַּאת קַרְבְּנִי זֶהוּ יַחֲדוּ זִוְיָן [זַעִיר אֲנִפִּין וְנוֹקְבָא] אֲכַן לְהַקְרִיב לִי בְּמוֹעֲדוֹ זֶהוּ יַחֲדוּ אוֹיָא [אֲבָא וְאִמָּא] וְהוּא כַּעֲנִין מִיִּשׁ עִיפָא אֱלֹה פְּקוּדֵי הַמִּשְׁכָּן יַחֲדוּ וִיָּהּ. מִשְׁכָּן הַעֲדוּת יַחֲדוּ יִיָּהּ. וְנָקִי בַּחֲיֵי זֶה לִי.

E parece que “es korbani” é a união de Zeir Anpin e Nukvá, enquanto “para oferecer a Mim em seu tempo determinado” é a união de Abá e Imá (Chochmá e Biná); e isso é semelhante ao que está escrito a respeito do versículo “Estes são os registros do Tabernáculo”: a união de vav e hei; “o Tabernáculo do Testemunho”: a união de yud e hei. E este nível é chamado li (“a Mim”),

כִּי יַחֲדוּ אוֹיָא [אֲבָא וְאִמָּא] שְׂרָשׁוּ מִעֲתִיק וְאִיִּס וְעִי זַחֲיָב [זֶהוּ חֶלֶק בֵּין] (בְּשַׁלַּח סִיג בִּי) עִיפָא מִמַּעַמְקִים קִרְאֲתִיךְ. וּבְפִי תְרוּמָה (קִלְיָד בִּי) עִיפָא וִיקָחוּ לִי תְרוּמָה.

pois a união de Abá e Imá tem sua raiz em Atik e no Infinito (Ein Sof). E veja o Zohar, Parte II (Beshalach, 63b), sobre o versículo “Das profundezas clamei a Ti”, e na Parshas Terumah (134b), sobre o versículo “Que tomem para Mim uma oferta”.

וְאִעֲיָג [וְאִפֵּי עַל גַּב] שֶׁהִקְרַבְנָן עֵיקְרוֹ הַמִּשְׁכָּת מִיָּד [מִיָּין דּוֹכְרִין] מִזִּיא כְּמִיִּשׁ בְּאִגְהִיָּק [בְּאַגְרַת הַקּוּדֶשׁ] סִי כִּיָּח מִיָּמִי הָרִי כְּתִיב וַיִּשַׁע ה' אֶל הַבַּל הַמִּשְׁכָּת שִׁיעַ [שִׁיעַ (370)] נְהוּרִין וְעִי בְּהִרְמִיָּז [בְּהִרְבַּ מִשָּׁה זְכוּת] רִיפָא צוֹ קִהִיָּק [קִדֵּשׁ הַקִּדְשִׁים] תֵּלֶת רִישֵׁין כּוֹי.

E embora a essência da oferenda seja a atração de mayin duchrin (águas masculinas) de Zeir Anpin, como está escrito em Iggeres HaKodesh, seção 28, ainda assim está escrito: “E Havayá voltou-Se (vayisha) para Hevel”: a atração das luzes shin-ayin (370). E veja o Ramaz no início da Parshas Tzav: “o Santo dos Santos, três cabeças”, etc.

וְעִיָּין מַעֲנִין צוֹ אֶת כּוֹי תִּשְׁמְרוּ לְהַקְרִיב בְּגִמְרָא פִּיָּד דְּתַעֲנִית (כִּיִּי אֵי) פִּיָּט דְּפִסְחִים צִיִּי אֵי.

E veja, a respeito do assunto de “Ordena”, etc., “tereis o cuidado de oferecer”, na Guemará, quarto capítulo de Taanis (26a), [e] nono capítulo de Pesachim, 96a.

וּבְרִבּוֹת בְּרֵאשִׁית (סִיפִי טִיָּז) גַּבִּי לַעֲבֹדָה וּלְשִׁמְרָהּ. תּוֹלְדוֹת (סִיפִי סִיָּהּ). פִּי צוֹ (סִפִּיָּז) אִמּוֹר (סִיפִי כִיָּז). בְּמִדְבָּר (פִּרְשָׁה זִי). נִשָּׂא פִיָּיב (רִמִּיִּי גִי).

E nas Rabbot: Bereshit (fim da seção 16), sobre “para trabalhá-lo e guardá-lo”; Toldot (fim da seção 65); Parashat Tsav (fim da seção 7); Emor (fim da seção 27); Bamidbar (seção 7); Nassô, seção 12 (246c);

ס"פ בהעלותך (רס"ה א') ע"פ אספה לי. ר"פ פינחס וס"פ. שה"ש [שיר השירים] רבה (י"א ג') ס"פ צווארך בחרוזים.

o fim de Parashat Behaalotechá (265a), sobre o versículo “Reúne para Mim”; o início de Parashat Pinchas e seu fim; Shir HaShirim Rabbah (11c), no fim da passagem “Teu pescoço com colares de contas”;

בפתיחתא דאיכה (נ"א א') סד"ה והמה כאדם עברו ברית. שה"ש [שיר השירים] רבה (ל"ה ב') ס"פ ראשך עליך ככרמל:

na Pesichta de Eichah (51a), no fim da passagem que começa “Mas eles, como Adam, transgrediram a aliança”; Shir HaShirim Rabbah (35b), no fim da passagem “Tua cabeça sobre ti é como o Carmel”.



LikuteiTorah.com
A PARASHÁ CHASSÍDICA

Sobre esta edição

Esta edição contém o texto hebraico e a tradução em português.

The Hebrew text of Likkutei Torah: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Nossa tradução em português, feita a partir da nossa tradução inglesa do hebraico, sem as notas da Kehot: CC BY 4.0.

Esta edição como um todo: CC BY-NC 4.0. Pode ser copiada, impressa e compartilhada livremente, citando a Kehot Publication Society e likuteitorah.com; não pode ser vendida. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

A tradução para o português foi feita a partir da edição em inglês de likuteitorah.com com ajuda de IA (openai/gpt-6-luna-pro:batch), com o hebraico ao lado para conferência; ainda não foi revisada por um editor humano. Confira com o hebraico tudo o que for importante.

O Rebe pediu que os maamarim da parashá da semana, a “Parashá chassídica”, sejam estudados durante essa semana, distribuídos pelos seus sete dias (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Por que estudá-la, e as brachot do Rebe: likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

Um projeto gratuito e sem fins comerciais; nada aqui é vendido. Sem afiliação com a Kehot, o Sefaria ou a Biblioteca de Lubavitch. © likuteitorah.com

De likuteitorah.com/pt/likutei-torah/pinchas/2/

DEDICADO EM HONRA DE

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

O pai do Rebe, Reb Levi Itzchak